

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 109 (2018)  
**Heft:** (3): Jahresheft 2018 = Annuaire 2018

**Vorwort:** Sich neu ausrichten = Se réorienter  
**Autor:** Novotný, Radomir / Möll, Ralph

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Radomír Novotný**

Chefredaktor Electrosuisse  
bulletin@electrosuisse.ch

Rédacteur en chef Electrosuisse  
bulletin@electrosuisse.ch

**Ralph Möll**

Chefredaktor VSE  
ralph.moell@strom.ch

Rédacteur en chef AES  
ralph.moell@electricite.ch

## Sich neu ausrichten

**W**ir leben in einer dynamischen Zeit, auch aus energiewirtschaftlicher und technologischer Sicht. Veränderungen, Anpassungen oder sogar Neuausrichtungen gehören für Unternehmen deshalb dazu. Um die richtigen Entscheidungen bei Veränderungen zu treffen, lohnt es sich zunächst, zurückzuschauen und das Erreichte zu beurteilen, um die eigenen Stärken klarer zu sehen, aber auch, um den Optimierungsbedarf zu erkennen. Zugleich ist es sinnvoll, sich frühzeitig mit Digitalisierungstrends und neuen Technologien vertraut zu machen, um potenzielle Chancen zu erkennen und um diese Zeit der Transformation erfolgreich zur Entwicklung neuer Dienste nutzen zu können. Die investierten zusätzlichen Anstrengungen könnten einen Ertrag bringen, den man mit den bekannten und bewährten Ansätzen nicht erreichen kann.

Der VSE und Electrosuisse unterstützen diesen Prozess der Analyse und der Veränderung aktiv durch die Vermittlung von Wissen. Mitglieder – sowohl die persönlichen als auch die Branchenmitglieder, die in dieser Ausgabe vorgestellt werden – profitieren von zahlreichen Dienstleistungen, die eine Orientierung ermöglichen und Vertrauen schaffen, beispielsweise durch den Austausch mit Experten und unter Kolleginnen und Kollegen an Fachtagungen und Kursen. Es ist eine spannende, herausfordernde Zeit, die man gemeinsam leichter – und hoffentlich mit neuen, Erfolg versprechenden Ideen – meistert.

R. Novotný

R. Möll

## Se réorienter

**N**ous vivons une époque dynamique et cela est également valable aussi bien d'un point de vue technologique que sur le plan de l'économie énergétique. Pour les entreprises, évoluer, s'adapter ou même se réorienter fait donc partie du jeu. Afin de prendre les bonnes décisions en ces temps de changements, il vaut la peine de commencer par jeter un regard en arrière et d'évaluer le chemin parcouru afin de mieux identifier non seulement ses propres atouts, mais aussi où se situe le besoin d'optimisation. Parallèlement, il est judicieux de se familiariser suffisamment tôt avec les tendances en matière de digitalisation et les nouvelles technologies, de sorte à dégager les opportunités potentielles et à pouvoir utiliser avec succès cette période de transformation pour le développement de nouveaux services. Les efforts supplémentaires investis pourraient apporter un bénéfice qu'il est impossible d'atteindre par les approches connues et éprouvées.

L'AES et Electrosuisse soutiennent activement ce processus d'analyse et de changement par la diffusion de connaissances. Les membres individuels et de la branche présentés dans ce numéro profitent de nombreuses prestations de services qui fournissent des repères et créent de la confiance, par exemple grâce à l'échange avec des spécialistes ainsi qu'entre collègues à l'occasion de journées professionnelles et de cours. Nous vivons une époque palpitante, mais délicate, que nous surmonterons plus facilement – et, espérons-le, avec de nouvelles idées prometteuses de réussite – en unissant nos forces.